

Milano, 11 Dicembre 2023

Da una parte il Sig. **Basem El Fatairy** con documento d'identità/passaporto n° **CA42727HG**, e residente, agli effetti di questo contratto, in via Friuli, 7 – 20135 Milano (MI)

e dall'altra il/la Sig. **Prof.ssa. Morena Castellani, Rettore/Dirigente Scolastico di ISTITUTO COMPRENSIVO "FOLIGNO 2" – Infanzia, Primaria e Secondaria di I Grado** con codice fiscale n° **91046200548** e residente, agli effetti di questo contratto, in **Piazza Verdi, 15 – 19124 LA SPEZIA, SP ITALIA**.

#### INTERVENGONO

Il primo, in nome e rappresentanza di ITALEAST SOCIETÀ IN ACCOMANDITA SEMPLICE DI BASEM EL FATAIRY & C. , di seguito ITALEAST - P.IVA 09624150968 - agenzia viaggi che collabora con Istituto San Fernando, centro per l'insegnamento dello spagnolo per stranieri, iscritto nel Registro delle Imprese di Siviglia al tomo 2421, sezione..... foglio 1, pagina SE 27829; C.I.F. (codice di identificazione fiscale) n° B-41811910, agendo nella sua funzione di Direttore.

Il secondo, di seguito denominato il Cliente,

#### DICHIARANO

1. Che è desiderio del cliente contrattare un corso di spagnolo per gli studenti del **ISTITUTO COMPRENSIVO "FOLIGNO 2" – Infanzia, Primaria e Secondaria di I Grado** unitamente ai servizi che di seguito vengono specificati, per la cui organizzazione chiede i servizi di ITALEAST e ISTITUTO SAN FERNANDO.
2. Che è desiderio di ITALEAST e ISTITUTO S. FERNANDO portare a termine detta organizzazione e fornire i suddetti servizi, essendo questo uno degli scopi specifici propri delle attività.

Ambedue le parti, riconoscendosi capacità sufficiente per stipulare il presente contratto, decidono di stabilirlo con il rispetto delle seguenti.

#### Clausole

**Prima:** Il cliente incarica agenzia ITALEAST e ISTITUTO S. FERNANDO, che accetta, l'organizzazione di un Programma Educativo/Professionale per **64** studenti + **6** professori accompagnatori, con le caratteristiche e con i servizi supplementari che vengono specificati nella clausola sesta del presente contratto.

**Seconda:** L'importo del suddetto Programma Educativo/Esperienza Professionale più i servizi supplementari abbinati ammonta alla somma di **62.055,00.-Euro**

- **40.635,00.-Euro Pacchetto completo con assicurazione basica per 43 studenti:**  
= 945,00.-€ x 43 studenti (gratuità dei professori accompagnatori incluse)
- **21.420,00.-Euro Pacchetto completo con assicurazione extra per 21 studenti:**  
= 1.020,00.-€ x 21 studenti (gratuità dei professori accompagnatori incluse)

**Firmato digitalmente da DS Morena Castellani**

**Terza:** Il pagamento della quantità stipulata sopra deve essere effettuato nel seguente modo:

- L'acconto, di un importo pari a **19.200,00.-€uro** deve essere corrisposto entro l'**11 dicembre 2023**.
- Il totale, di un importo pari a **42.855,00.- €uro** deve essere corrisposto entro il **20 gennaio 2024**.

Il Programma Educativo/Professionale potrà essere realizzato solo a seguito del pagamento delle quantità stipulate sopra e nei termini stabiliti.

**Quarta:** Qualsiasi modifica richiesta da parte del cliente sia per il Programma Educativo/Professionale che per i servizi supplementari, avrà effetto sul cambiamento del prezzo corrispondente, per adattarlo alle nuove condizioni stabilite.

Nel caso che, per qualsiasi circostanza, vengano modificati dall'agenzia ITALEAST e da ISTITUTO SAN FERNANDO alcuni elementi del presente contratto che comporti parallelamente un aumento nel prezzo, tale circostanza dovrà essere comunicata al cliente nel più breve tempo possibile, giustificando i motivi della suddetta modifica. In questo caso, il cliente potrà optare per desistere dal contratto, con la restituzione delle somme che fossero state pagate, oppure continuare con lo stesso, pagando in questo caso la differenza del prezzo che potrebbe risultare, prima dell'inizio del Programma Educativo/Professionale.

**Quinta:** Vi indichiamo i dati del nostro conto bancario per la realizzazione dei bonifici di pagamento:

**BANCA INTESA SAN PAOLO**  
Filiale di Cassano d'Adda – Via Milano, 14, 20062 Cassano d'Adda (MI)  
IBAN: IT31X0306932801100000009666  
SWIFT: BCITITMM

**BENEFICIARIO: ITALEAST SAS**  
**CAUSALE: G1826/27 + FOLIGNO I e II**

**IMPORTANTE:** è obbligatorio inviare copia dei bonifici bancari e del presente contratto firmato via mail a: [i.sanfernando@italeast.com](mailto:i.sanfernando@italeast.com)  
con oggetto: **G1826/27 FOLIGNO I e II**

**Sesta:** Il presente contratto ha come obiettivo un Programma Educativo/Professionale, le cui caratteristiche e servizi complementari vengono specificati di seguito:

Denominazione del corso: **Programma Soggiorno Linguistico**  
**GRUPPO I**  
Inizio: **31 GENNAIO 2024**  
Termine: **06 FEBBRAIO 2024**  
**GRUPPO II**  
Inizio: **06 FEBBRAIO 2024**  
Termine: **12 FEBBRAIO 2024**  
Luogo in cui si svolge il corso: **VALENCIA**  
Vitto e Alloggio: **In Residence per studenti - regime di pensione completa**  
Assicurazione: A.I. (Ass. Intern.) **INCLUSA**  
Volo: **INCLUSO**

**IL PREZZO DEL PROGRAMMA EDUCATIVO/PROFESSIONALE COMPRENDE:**

- Biglietto aereo Roma Fiumicino – Valencia – Roma Fiumicino con bagagli inclusi:
  - borsa/zaino di dimensioni max 40 cm x 20 cm x 25 cm da portare in cabina e riporre sotto al sedile di fronte.

- bagaglio **da stiva da 10 kg** di dimensioni max 55 cm x 40 cm x 20 cm da lasciare al banco check-in bagagli prima di varcare i controlli di sicurezza.

- Transfer in Italia Foligno – aeroporto Roma Fiumicino – Foligno.
- Transfer aeroporto Valencia – Residence con mezzo di trasporto pubblico; Residence – aeroporto Valencia con mezzo di trasporto privato.
- N. 20 moduli settimanali di lingua e cultura spagnola della durata di 45 minuti ciascuno. Insegnanti madrelingua qualificati e specializzati nell'insegnamento della lingua spagnola per stranieri. Classi di massimo 12 studenti. Inserimento nella classe di appartenenza a seconda del livello di spagnolo previamente verificato.
- Materiale Didattico.
- Passeggiata e discorso di orientamento durante il primo giorno.
- Gymkhana per scoprire la città.
- Visite culturali e ludiche guidate da coordinatori ISF:  
Centro Histórico  
Torre del Miguelete  
Museo de la Ilustración  
Lonja de la Seda  
Taller Gastronómico: visita del Mercado Central  
Oceanográfico y el Museo Príncipe Felipe  
Ingressi ai monumenti visitati inclusi.
- 06 Notti di pernottamento in Residenza per gli studenti. Stanze multiple (bagno condiviso tra gli studenti).
- Servizio di accompagnamento dalla Residenza ai punti di incontro per lezioni ed attività.
- Regime di pensione completa (colazione, pranzo e cena).
- Bucato.
- Assistenza di un coordinatore di ISF all'aeroporto di arrivo e di partenza.
- Certificato di profitto del corso.
- Test d'ingresso per verificare il livello di spagnolo ed esame finale.
- N. 6 Gratuità per i professori accompagnatori, alloggio in Residenza (stanza singola, bagno privato) in regime di pensione completa (colazione, pranzo e cena).
- Assicurazione base medico/bagagli (per tutti gli studenti).
- Assicurazione annullamento viaggio (per 21 studenti).
- Tesserino dello studente.
- Telefono di assistenza 24 ore.
- Imposte incluse.

**Settima: Politica di cancellazione.** Nel caso di recessione del contratto, per rinuncia del cliente alla realizzazione del Programma Educativo/Professionale concordato, o per mancanza del pagamento delle somme stipulate nei termini stabiliti, l'agenzia ITALEAST reclamerà o tratterrà le quantità indicate nella politica di cancellazione indicata sotto.  
In generale, se nel presente contratto sono inclusi biglietti aerei per studenti e professori accompagnatori, se questi sono già stati acquistati e se non sono rimborsabili da parte della

compagnia aerea di riferimento, indipendentemente da quale sia la causa o il motivo della recessione o cancellazione, il costo è assunto dal cliente che ha incaricato Italeast dell'acquisto. Inoltre, ITALEAST non si assume alcuna responsabilità per quel che riguarda cancellazioni, scioperi, cambi di voli, aumenti nei costi, cambiamenti delle tasse aeroportuali, etc., applicati dalla compagnia aerea di riferimento.

Allo stesso modo, se per i motivi indicati sopra fosse necessario avviare pratiche di reclamo alla compagnia aerea, ITALEAST, se è stato incaricato dell'acquisto dei biglietti aerei, si incaricherà anche della gestione del reclamo seguendo i procedimenti stabiliti dalla compagnia aerea di riferimento con questo fine.

ITALEAST in nessun caso adirà le vie legali contro la compagnia aerea di riferimento, neppure nel caso in cui dette pratiche di reclamo avviate per le vie bonarie non andassero a buon fine.

#### **Politica di cancellazione:**

**- I biglietti aerei, nel momento in cui verranno acquistati, in nessun caso sono rimborsabili da parte di Italeast, che è mero intermediario per l'acquisto. Si rispetterà la normativa e politica di cancellazione applicata dalla compagnia aerea di riferimento.**

- Se si rinuncia a partecipare al Programma Educativo/Professionale fino a 1 settimana prima della partenza si restituirà al cliente l'intero importo anticipato, meno il costo dei biglietti aerei, se già acquistati e non rimborsabili da parte della compagnia aerea di riferimento, e meno le spese bancarie/amministrative pari all' 11% del prezzo del Programma Educativo/Professionale e dei servizi supplementari abbinati.

- Se si rinuncia a partecipare al Programma Educativo/Professionale a partire da 6 giorni dalla partenza si restituirà al cliente l'intero importo anticipato, meno le spese bancarie/amministrative e costi non recuperabili pari al 45% del prezzo del Programma Educativo/Professionale e servizi supplementari abbinati.

- Se lo studente decide di abbandonare il Programma Educativo/Professionale il giorno stesso della partenza, nessun importo verrà restituito al cliente. In questo caso la penale per la rinuncia è pari al 100% del prezzo del Programma Educativo e di tutti i servizi supplementari abbinati.

- Se lo studente decide di abbandonare il Programma Educativo/Professionale una volta arrivato nel paese di destinazione per cause imputabili allo stesso (per volontà propria, del genitore o del tutore), nessun importo verrà restituito al cliente. In questo caso la penale per la rinuncia è pari al 100% del prezzo del Programma Educativo e di tutti i servizi supplementari abbinati, biglietti aerei compresi.

Eventuale rinuncia da parte del cliente deve essere comunicata ad agenzia Italeast attraverso vie evidenti e tracciabili, preferibilmente inviando mail a: [i.sanfernando@italeast.com](mailto:i.sanfernando@italeast.com).

**Ottava: Cause fortuite e cause di forza maggiore.** Il caso fortuito e la forza maggiore si riferiscono all'impossibilità, non imputabile ad agenzia Italeast e Istituto San Fernando, di realizzare la prestazione dovuta, esonerandolo dal compimento della stessa e liberandolo dalla sua obbligazione, nonostante non abbia potuto soddisfare il diritto del cliente. In conformità con quanto disposto dall'Articolo 45 del Codice Civile Spagnolo, si definisce forza maggiore o caso fortuito l'imprevisto al quale non è possibile resistere, come un naufragio, un terremoto, un maremoto, un'insurrezione, un conflitto bellico, pandemia dichiarata da parte delle autorità nazionali competenti, degli atti di autorità esercitati da funzionari pubblici, etc. Solo si riconosce motivo di forza maggiore se l'imprevisto si realizza nel paese di destinazione, in questo caso Spagna. Il cliente, quando l'imprevisto accade nel paese di destinazione, può desistere dal realizzare i servizi contrattati con Italeast, il quale a sua volta avrà il diritto di trattenere dalle somme pagate dal cliente solo gli importi dovuti per i servizi effettivamente già prestati. Per quanto riguarda i biglietti aerei, se inclusi nel presente contratto, il cliente si sottomette alla normativa e procedimenti stabiliti dalla compagnia aerea dalla quale i voli sono stati acquistati.

Se il caso fortuito o la causa di forza maggiore si produce nel paese di origine o nel paese di eventuale scalo per raggiungere il paese di destinazione, del cliente, Italeast applicherà i seguenti costi di cancellazione:

- Se si cancella il Programma Educativo/Professionale fino a 1 settimana prima della partenza si restituirà al cliente l'intero importo anticipato, meno il costo dei biglietti aerei, se già acquistati e non rimborsabili da parte della compagnia aerea di riferimento, e meno le spese bancarie/amministrative pari all' 11% del prezzo del Programma Educativo/Professionale e dei servizi supplementari abbinati.

- Se si rinuncia a partecipare al Programma Educativo/Professionale a partire da 6 giorni dalla partenza si restituirà al cliente l'intero importo anticipato, meno le spese bancarie/amministrative e

costi non recuperabili pari al 45% del prezzo del Programma Educativo/Professionale e servizi supplementari abbinati.

- I biglietti aerei, nel momento in cui verranno acquistati, in nessun caso sono rimborsabili da parte di agenzia Italeast che è mero intermediario per l'acquisto. Si rispetterà la normativa e politica di cancellazione applicata dalla compagnia aerea di riferimento.

I rimborsi o devoluzioni dei biglietti aerei, se inclusi nel presente contratto, non rientrano in nessuno dei casi esposti nella presente clausola, il cliente si sottomette alla normativa ed ai procedimenti stabiliti dalla compagnia aerea dalla quale i voli sono stati acquistati.

Per poter applicare la politica di rimborso indicata in questa clausola, il cliente deve inviare ad agenzia Italeast il documento governativo del proprio paese di origine o del paese in cui si è effettuato lo scalo per raggiungere il paese di destinazione, con traduzione giurata, con il quale si dichiara la causa eccezionale e di forza maggiore.

**Nona:** **Responsabilità del cliente.** È responsabilità del cliente assicurarsi che il suo soggiorno in Spagna sia legale durante tutta la durata del Programma Educativo/Professionale e di obbedire a tutte le norme ed eventuali restrizioni stabilite.

Lo studente è l'unico responsabile di obbedire a tutte le regolamentazioni vigenti nel paese, sia locali, sia regionali, sia statali, sia nazionali e a qualsiasi tipo di leggi e normative applicate, con particolare attenzione alle proibizioni di consumo di tabacco, alcol, droghe, pornografia ed in generale contenuti non adatti alla propria età.

Lo studente è l'unico responsabile di obbedire a tutte le norme di disciplina o di convivenza delle diverse organizzazioni, famiglie ospitanti, collegi, centri, scuole, università, aziende, etc. che collaborano con agenzia Italeast e Istituto San Fernando per la realizzazione dei programmi, così come le norme che riguardano il regime di alloggio stabilito.

È responsabilità del cliente fornire informazioni mediche e psicologiche reali, complete ed aggiornate dello studente. In base alla gravità della condizione esistente, di cui si dà informazione, lo studente può essere ammesso al programma senza limitazioni, o essere ammesso a determinate condizioni o non essere ammesso.

Nel caso in cui il cliente desse informazioni false sulle condizioni dello studente o omettesse alcune informazioni rilevanti, non compiesse il rispetto di alcune delle leggi del paese di destinazione in cui si effettua il programma, tenesse un comportamento non idoneo o non rispettasse le norme di disciplina stabilite, può essere espulso dal programma, senza avere diritto ad alcun tipo di indennizzazione.

Il cliente deve informare adeguatamente agenzia Italeast se è sottoposto a qualche trattamento medico, psicologico o farmacologico durante il soggiorno nel paese di destinazione e durante tutto il tempo di durata del programma. Si dà per certo, che nel momento in cui inizia il programma, lo studente goda di buona salute fisica e mentale e che le informazioni fornite a riguardo siano vere, complete ed aggiornate. In caso contrario, agenzia Italeast, non si assume alcun tipo di responsabilità dovuta alla falsità delle informazioni fornite. Allo stesso modo, nel caso in cui durante il soggiorno, lo studente avesse bisogno di un trattamento medico e/o di essere ricoverato e/o operato chirurgicamente, senza che agenzia Italeast sia riuscita a localizzare ed avvisare il genitore, tutore o rappresentante legale, agenzia Italeast e Istituto San Fernando sono autorizzati a prendere le misure che considera necessarie e opportune per garantire la salute dello studente. Nel caso in cui fosse necessario prolungare il soggiorno in Spagna o rientrare anticipatamente nel Paese di origine per questioni sanitarie/mediche, i costi sono a carico del cliente se nel Programma Educativo/Professionale non è inclusa copertura assicurativa stipulata da agenzia Italeast.

**Decima:** **Protezione dei dati personali.** Lo studente ed il genitore/tutore/rappresentante legale sono pienamente coscienti e consenzienti che agenzia Italeast e Istituto San Fernando utilizzano le informazioni personali fornite, tra queste, dati identificativi, di contatto, accademici, di competenza linguistica, medici, di gusti ed interessi, copie o estremi di documenti di viaggio, fiscali, bancari, etc. e le inserisce in apposito data base il cui responsabile e titolare è Istituto San Fernando, con l'obiettivo di essere trattati per le finalità operative, la corretta organizzazione del programma, scopi commerciali solo interni o per compiere le obbligazioni stabilite dalla legge, sempre nel rispetto del Reglamento General de Protección de Datos de Carácter Personal 2016/679 dell'Unione Europea (RGPD).

Lo studente ed il genitore/tutore/rappresentante legale sono pienamente coscienti e consenzienti che Istituto San Fernando può cedere le informazioni personali indicate sopra a determinati fornitori

di servizi per trattarli a loro volta per conto del responsabile ed incaricato del trattamento dei dati personali della propria amministrazione.

Allo stesso modo, informiamo della possibilità del cliente di esercitare i diritti di accesso, rettifica e cancellazione dei dati, nei termini stabiliti dalla legislazione vigente, seguendo il procedimento indicato nell'ultimo paragrafo di questa clausola.

Inoltre, informiamo il cliente, che Istituto San Fernando, potrebbe utilizzare le immagini dello studente (fotografie) per pubblicarle in materiale promozionale e commerciale stampato o digitale (incluso posta elettronica, Internet e reti sociali) con fini pubblicitari, senza dare per questo nessuna retribuzione o indennizzazione al cliente.

È assolutamente consentito allo studente di esercitare il proprio diritto ad opporsi all'utilizzo della propria immagine (fotografia), seguendo il procedimento indicato nel paragrafo successivo.

Per esercitare i diritti di accesso, rettifica o cancellazione, limitazioni nel trattamento, soppressione, opposizione alla portabilità dei dati, etc., nei termini stabiliti dalla legislazione vigente, l'interessato dovrà inviare comunicazione al seguente indirizzo email: [i.sanfernando@italeast.com](mailto:i.sanfernando@italeast.com), inserendo nome, cognome, fotocopia del documento di identità, richiesta concreta, data e firma del richiedente.

**Undicesima:** Ambedue le parti concordano che nell'applicazione del presente contratto sia valida la legge spagnola e si sottomettono, con espressa rinuncia al giudizio che potrebbe essere loro corrisposto per tutte quelle questioni che potrebbero sorgere nell'interpretazione e nel compimento del presente contratto, ai Tribunali spagnoli.

E in segno di accordo lo firmano nel luogo e data sopra indicati.

ITALEAST SAS

IL CLIENTE

